

ПОТОЛОЧНЫЕ КОНДИЦИОНЕРЫ КАССЕТНОГО ТИПА CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KA25VA MLZ-KA35VA MLZ-KA50VA



ERC

Перевод
оригинала

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

Русский





СОДЕРЖАНИЕ

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	1
■ УТИЛИЗАЦИЯ	2
■ НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА	3
■ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
■ ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ	4
■ НАСТРОЙКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА	5
■ ФУНКЦИЯ ECONO COOL	5
■ РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)	5
■ ЧИСТКА	6
■ ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН	8
■ КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	9
■ МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ	9
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9








МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



- Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электрическим током, обязательно прочитайте данный раздел "Меры предосторожности" перед использованием прибора.
- Так как предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.
- После прочтения храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.









Символы и их значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу для здоровья или с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.д.
-  **ОСТОРОЖНО:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу в зависимости от конкретных обстоятельств.




Значение символики, используемой в тексте руководства



-  : Строго воспрещается.
-  : Тщательно следуйте инструкциям.
-  : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.
-  : Запрещается вставлять на внутренний/наружный прибор или ставить на них какие-либо предметы.
-  : Опасность поражения электрическим током. Будьте осторожны.
-  : Обязательно отсоедините вилку шнура питания от розетки электропитания.
-  : Обязательно отключите электропитание.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>Подсоединяйте шнур питания непосредственно к розетке. Не пользуйтесь удлинителем и не подсоединяйте к розетке переменного тока одновременно несколько устройств.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к перегреву, возникновению пожара или поражению электрическим током.
	<p>Убедитесь, что вилка чистая, и надежно вставьте ее в розетку.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При загрязнении вилки может возникнуть пожар, или возможно поражение электрическим током.
	<p>Не скручивайте, не тяните, не повреждайте и не изменяйте шнур питания. Не подвергайте его воздействию тепла и не ставьте на него тяжелые предметы.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.
	<p>Во время эксплуатации не выполняйте включения/выключения выключателя или не отсоединяйте/подсоединяйте вилку.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к образованию искровых разрядов, которые могут стать причиной пожара. • После выключения внутреннего блока с помощью пульта дистанционного управления обязательно установите выключатель в положение OFF или выньте вилку.
	<p>Не подвергайте тело воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может отрицательно сказаться на здоровье.
	<p>Установка блока, изменение его положения, внесение изменений, разборка или ремонт блока не должны осуществляться пользователем.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Неправильное обращение с кондиционером может привести к возникновению пожара, поражению электротоком, травмам и подтеканию воды. Проконсультируйтесь с дилером. • При наличии повреждения в шнуре питания его следует заменить у производителя или его сервисного представителя во избежание опасной ситуации.
	<p>При установке, перемещении или техобслуживании прибора следите за тем, чтобы в охлаждающий контур не попало другое вещество, за исключением указанного хладагента (R410A).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Присутствие какого-либо инородного вещества, например, воздуха, может привести к аномальному повышению давления, следствием которого может стать взрыв или травма. • Использование любого иного хладагента, кроме указанного для системы, приведет к механическому отказу, неисправности системы или поломке прибора. В худшем случае это может привести к серьезному препятствию для обеспечения безопасности изделия.

	<p>Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями. При недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным устройством только под наблюдением лица, ответственного за безопасность, или после инструктажа по использованию прибора.</p>
	<p>Дети должны быть под присмотром и не играть с устройством.</p>
 	<p>Запрещается вставлять пальцы, палки или другие предметы в воздухозаборные или воздуховывпускные отверстия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.
 	<p>В случае возникновения ненормальных условий (например, запах горения) выключите кондиционер и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При продолжении эксплуатации в ненормальных условиях может произойти неисправность, возникнуть пожар, а также возможно поражение электрическим током. В этом случае обратитесь к дилеру.
	<p>Если кондиционером не осуществляется охлаждение или обогрев, возможно, имеется утечка хладагента. В этом случае обратитесь к дилеру. Если во время ремонта необходима заправка блока хладагентом, обратитесь за подробными сведениями к специалисту по обслуживанию.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Хладагент, используемый в системе кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Как правило, утечка не происходит. Тем не менее при утечке хладагента и его соприкосновении с источником тепла, например тепловентилятором, парафиновым нагревателем или духовкой, образуется вредный газ.
	<p>Пользователю запрещается предпринимать попытки очистки внутренней части внутреннего блока. При необходимости в очистке внутренней части этого блока обратитесь к дилеру.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Применение ненадлежащих чистящих средств может привести к повреждению пластиковых материалов внутренней части прибора, которое может привести к утечке воды. Попадание чистящего вещества на электрические детали двигателя приведет к неисправности, выделению дыма или возгоранию прибора.
	<p>Данное устройство предназначено для использования специалистами или обученным персоналом в магазинах, на предприятиях легкой промышленности и фермах или для коммерческого применения непрофессионалами.</p>
 ОСТОРОЖНО	
	<p>Запрещается касаться воздухозаборного отверстия или алюминиевого оребрения внутреннего/наружного блока.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к травмам.
	<p>На блоке запрещается использовать инсектициды или легко воспламеняющиеся аэрозоли.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к пожару или деформации блока.





МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

 ОСТОРОЖНО	
	<p>Под прямым потоком воздуха не должны находиться домашние животные или растения.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к травмам животных и повреждениям растений. <p>Запрещается ставить другие электроприборы или мебель под внутренний/наружный прибор.</p> <ul style="list-style-type: none"> • С блока может капать вода, что может привести к их повреждению или неисправностям. <p>Запрещается оставлять данный блок на поврежденном установочном основании.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Блок может упасть и нанести травмы. <p>Для эксплуатации или очистки блока не вставляйте на неустойчивую скамью.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При падении можно получить травмы. <p>Запрещается тянуть за шнур питания.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к разрыву части провода с жилами, что, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар. <p>Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к утечке электролита или возникновению пожара, а также взрыву. <p>Запрещается использовать блок в течение более 4 часов при высокой влажности (80% относительной влажности или выше) и (или) при открытой наружной двери или окнах.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к тому, что конденсат в кондиционере может капать, промачивая или повреждая мебель. • Водный конденсат в кондиционере может способствовать появлению грибка и плесени. <p>Блок запрещается использовать в специальных целях, например для хранения продуктов, разведения животных, выращивания растений или сохранения точных устройств или предметов искусства.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к снижению качества или причинить вред животным и растениям. <p>Не подвергайте легковоспламеняющиеся приборы воздействию прямого потока воздуха.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ. <p>Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
	<p>Перед очисткой блока выключите его и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью. <p>Если блок не планируется использовать в течение продолжительного времени, выньте вилку питания из розетки и установите выключатель в положение OFF.</p> <ul style="list-style-type: none"> • На блоке может скопиться грязь, которая, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар. <p>При замене всех батареек пульта дистанционного управления заменяйте их новыми батарейками одинакового типа.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При использовании старой батарейки с новой может произойти перегрев, утечка или взрыв. <p>Если электролит попадет на вашу кожу или одежду, тщательно смойте его чистой водой.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если электролит попадет в глаза, тщательно промойте их чистой водой и сразу же обратитесь к врачу. <p>Убедитесь, что место хорошо вентилируется при работе блока с легковоспламеняющимися приборами.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Недостаточная вентиляция может привести к кислородному голоданию. <p>Установите выключатель в положение OFF во время грозы и при вероятности удара молнии.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Удар молнии может привести к повреждению блока. <p>После использования кондиционера в течение нескольких сезонов выполните осмотр и обслуживание в дополнение к обычной очистке.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Скопление грязи или пыли внутри блока может привести к появлению неприятного запаха, грибка и плесени, засорению дренажного канала и вытеканию воды из внутреннего блока. Обратитесь к дилеру по вопросам осмотра и обслуживания, для которых требуются специальные знания и умения.

	<p>Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к поражению электрическим током. <p>Запрещается выполнять очистку кондиционера водой или помещать на него предметы, содержащие воду, например вазу.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.
	<p>Не вставляйте на наружный блок и не ставьте на него никаких предметов.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При падении предметов возможно получение травм.

 ВАЖНО	
<p>Загрязненные фильтры являются причиной образования конденсата в кондиционере, что может способствовать появлению грибка и плесени. Поэтому рекомендуется очищать воздушные фильтры каждые 2 недели.</p>	

При установке прибора

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>Для установки кондиционера воздуха обратитесь к своему дилеру.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Установка не должна осуществляться пользователем, поскольку для этого требуются специальные знания и умения. Неправильная установка кондиционера может привести к утечке воды, возникновению пожара или поражению электрическим током. <p>Обеспечьте для кондиционера отдельный источник питания.</p> <ul style="list-style-type: none"> • В противном случае может произойти перегрев или возникнуть пожар. <p>Запрещается устанавливать прибор в местах возможной утечки воспламеняющегося газа.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При утечке и скоплении газа рядом с наружным блоком может произойти взрыв. <p>Правильно заземлите блок.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, молниеотводам или проводу телефонного заземления. Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.
 ОСТОРОЖНО	
	<p>Устанавливайте выключатель утечки на землю в зависимости от места установки кондиционера (например, в местах с высокой влажностью).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если выключатель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электрическим током. <p>Убедитесь, что слив воды осуществляется надлежащим образом.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При неправильном использовании дренажного канала вода из внутреннего/наружного блока может капать, промачивая или повреждая мебель.
<p>В случае возникновения ненормальных условий Сразу же выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.</p>	

УТИЛИЗАЦИЯ



Fig. 1

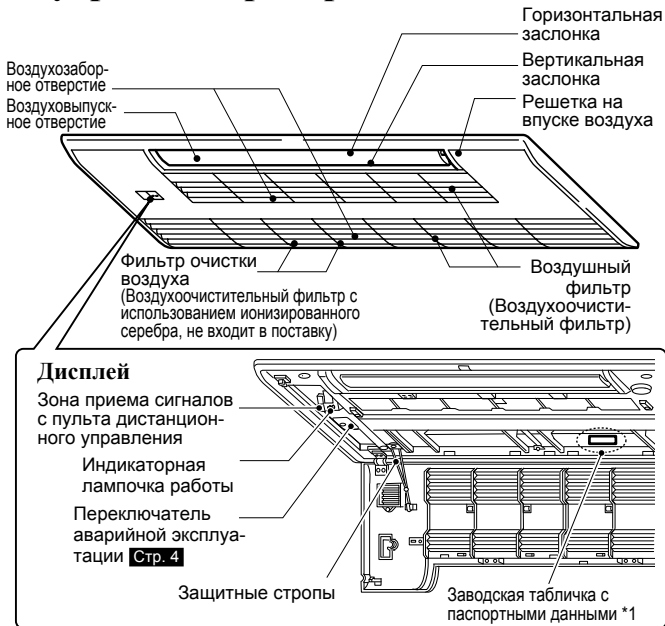
По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.

Примечание:

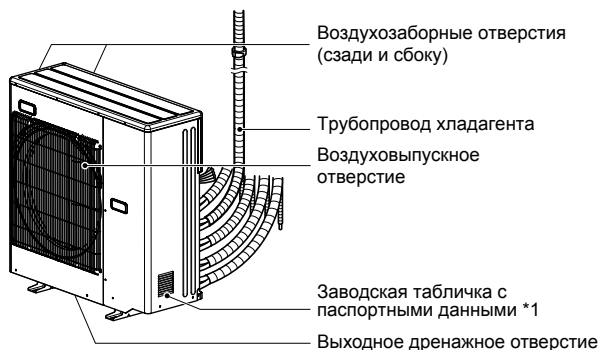
Данный символ применяется только в странах ЕС. Символ наносится в соответствии со статьей 14 директивы 2012/19/EU "Информация для пользователя" и Приложением IX, и/или статьей 20 директивы 2006/66/ЕС "Информация для конечного пользователя" и Приложением II.

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор



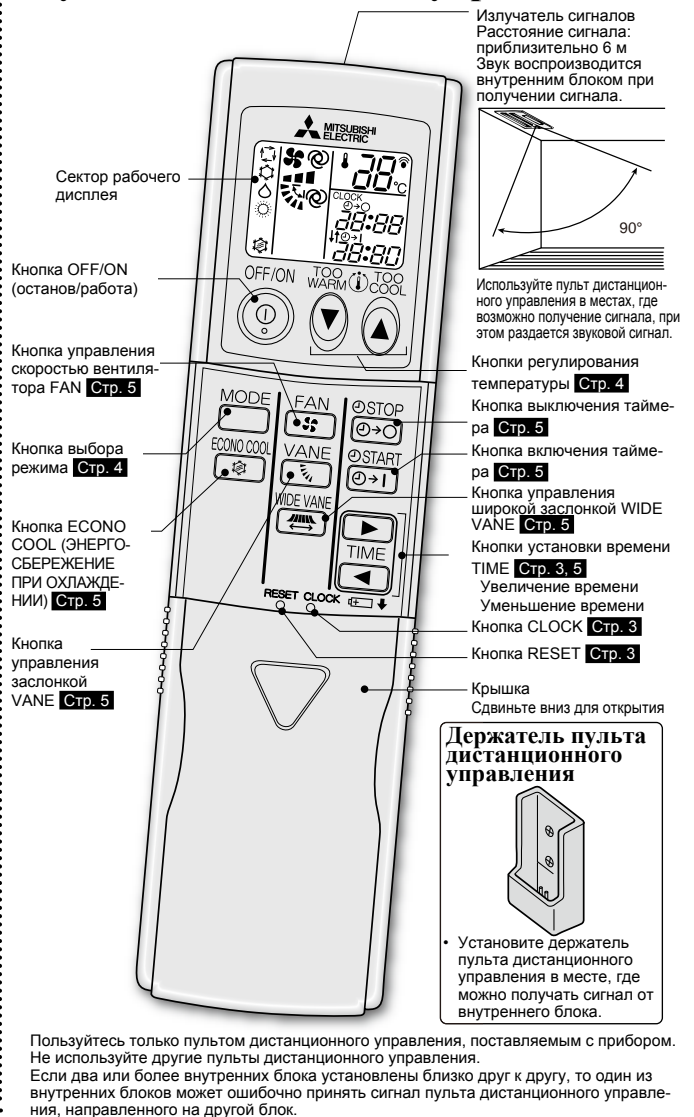
Наружный прибор



Внешний вид устройств, предназначенных для использования на улице, может отличаться.

*1 На заводской табличке с паспортными данными указаны год и месяц изготовления.

Пульт дистанционного управления



ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

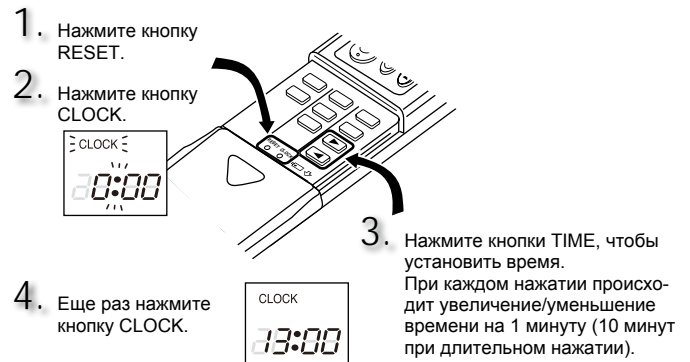
Перед эксплуатацией. Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и/или установите выключатель в положение ON.

Установка батареек пульта дистанционного управления



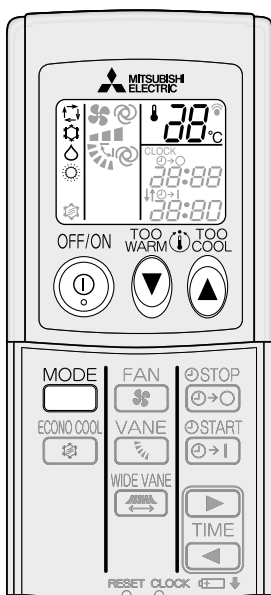
- Убедитесь, что полярность соблюдена правильно.
- Запрещается использовать марганцевые батарейки и батарейки с утечкой электролита. Это может привести к неисправности пульта дистанционного управления.
- Не пользуйтесь аккумуляторными батарейками.
- Заменяйте все батарейки на новые батарейки одинакового типа.
- Батарейки можно использовать в течение приблизительно 1 года. Тем не менее батарейки с истекшим сроком хранения работают меньше.

Установка текущего времени



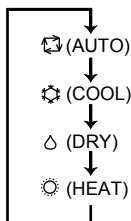
- Осторожно нажмите кнопку RESET и CLOCK с помощью тонкой палочки. Если не нажать кнопку RESET, кондиционер может работать неправильно.

ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ



1 Нажмите , чтобы начать работу.

2 Нажмите , чтобы выбрать режим работы. При каждом нажатии режимы изменяются в следующем порядке:



3 Нажмите или , чтобы установить температуру. При каждом нажатии температура повышается или понижается на 1°C.

Нажмите , чтобы остановить работу.
 • Эта же настройка выбирается в следующий раз путем нажатия .

Индикаторная лампочка работы

Индикаторной лампочкой работы обозначается состояние блока.

Индикация	Режим работы	Комнатная температура
	Блок работает для достижения установленной температуры	Приблизительно 2°C или больше ниже/выше установленной температуры
	Комнатная температура достигает установленной температуры	Приблизительно 1–2°C выше/ниже установленной температуры
	Режим ожидания (См. эксплуатацию мультисистемной модели)	—

Горит Мигает Не горит

Автоматический режим AUTO (автоматическое переключение)

Блоком выбирается рабочий режим в соответствии с разницей комнатной и установленной температуры. В режиме AUTO блок переключается режим (COOL↔HEAT) при разнице комнатной температуры приблизительно в 2°C по сравнению с установленной температурой, которая сохраняется дольше 15 минут.

Примечание:

Во время работы мультисистемной модели блок может не осуществлять переключение режимов COOL и HEAT. В этом случае внутренний блок переходит в режим ожидания.

Режим охлаждения COOL

Холодный воздух подается при необходимой температуре. Не включайте режим COOL при низкой температуре окружающего воздуха (менее -10°C). С блока может капать конденсат, который может промочить или повредить мебель и т.д.

Режим сушки DRY

Сушение воздуха в комнате. Воздух в комнате можно немного охладить. Во время работы в режиме DRY температуру нельзя установить.

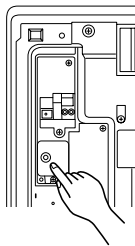
Режим обогрева HEAT

Теплый воздух подается при необходимой температуре.

Аварийная эксплуатация

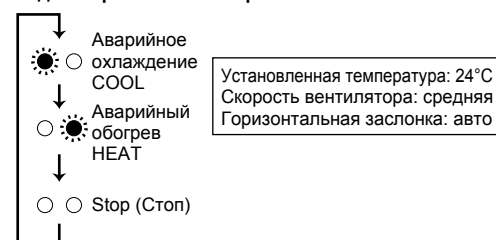
Когда использование пульта дистанционного управления невозможно...

Аварийную эксплуатацию можно включить путем нажатия переключателя аварийной эксплуатации (E.O.SW) на внутреннем блоке.



При каждом нажатии E.O.SW режимы работы переключаются в следующем порядке:

Индикаторная лампочка работы



Примечание:

Первые 30 минут работы являются тестовым прогоном. Управление температурой не работает, а для скорости вентилятора установлено значение High (Высокая).

Функция повторного автозапуска

Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция повторного автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Когда таймер установлен, настройка таймера отменяется и блок начинает работу при возобновлении подачи питания.

Если вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как потребуются изменить настройки данного прибора.

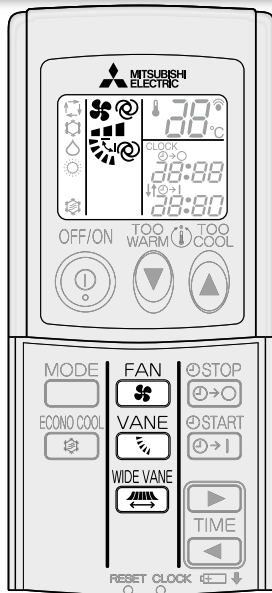
Работа мультисистемной модели


Один наружный блок может управлять двумя и более внутренними блоками. При одновременной работе нескольких внутренних блоков операции охлаждения и обогрева не могут выполняться одновременно. При выборе режима COOL на одном блоке и режима HEAT – на другом (или наоборот) блок, на котором режим выбран позднее, переходит в режим ожидания.

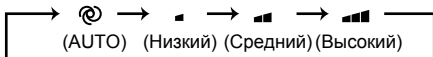
Возможна конденсация воды при работе режима ОБОГРЕВ с другими приборами в течение 3 часов после выключения режима ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА.

Для предотвращения конденсации воды включите режим ОБОГРЕВ с температурой, заданной на 16°C, приблизительно на 30 минут после работы режима ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА.


Настройка скорости вентилятора и направления воздушного потока

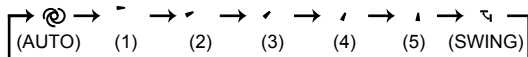


Нажмите **FAN** , чтобы выбрать скорость вентилятора. При каждом нажатии скорость вентилятора изменяется в следующем порядке:




• При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.


Нажмите **VANE** , чтобы выбрать направление воздушного потока. При каждом нажатии направление воздушного потока изменяется в следующем порядке:





• При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.

Направление потока воздуха


 (AUTO).....Заслонка установлена в положение для более эффективной подачи воздушного потока. COOL/DRY: горизонтальное положение. HEAT: по направлению вниз.


 (Вручную)Для более эффективного кондиционирования воздуха установите COOL/DRY в верхнее положение, а HEAT — в нижнее.

 (Swing).....Заслонка периодически перемещается вверх и вниз.

Нажмите **WIDE VANE**  для изменения горизонтального направления воздушного потока.

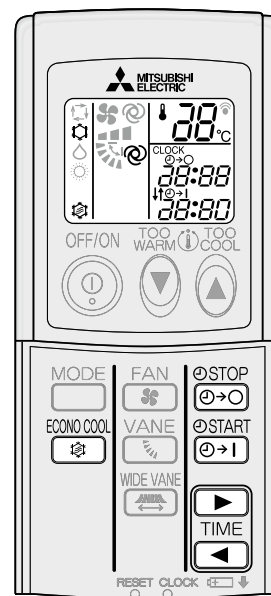
• Вертикальная заслонка перемещается в течение приблизительно 30 секунд.

• По истечении 30 секунд вертикальная заслонка возвращается в исходное положение. В данном случае нажмите **WIDE VANE**  еще раз.

Нажмите **WIDE VANE**  еще раз для задания горизонтального направления воздушного потока.


• Вертикальная заслонка останавливается, направление воздушного потока установлено.



Функция ECONO COOL



В режиме COOL нажмите **ECONO COOL**  **стр. 4**, чтобы запустить функцию ECONO COOL.

В соответствии с температурой прибора в различных циклах прибор будет работать в режиме вертикального качания. Заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше.



Снова нажмите **ECONO COOL** , чтобы отменить функцию ECONO COOL.

• При нажатии **VANE**  **WIDE VANE**  функция ECONO COOL также отменяется.



Что такое функция "ECONO COOL"?





Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести по сравнению с воздушным потоком постоянного направления. Поэтому, несмотря на то, что заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше, имеется возможность осуществления операции охлаждения и поддерживаются комфортные условия. В результате можно экономить электроэнергию.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)



1 Во время операции нажмите **START**  **STOP** , чтобы установить таймер.

START  **STOP**  (таймер ВКЛЮЧЕНИЯ) :
В заданное время прибор ВКЛЮЧИТСЯ.

START  **STOP**  (таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ) :
В заданное время прибор ВЫКЛЮЧИТСЯ.


*   или   мигает.

* Убедитесь, что время задано правильно. **Стр. 3**

2 Нажмите **RIGHT**  (Увеличить) и **LEFT**  (Уменьшить), чтобы задать время таймера. При каждом нажатии заданное время увеличивается или уменьшается на 10 минут.

3 Снова нажмите **START**  **STOP** , чтобы отменить таймер.

Примечание:

- Таймеры ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ можно использовать по очереди. Значок  показывает очередность работы таймера.
- Если при установленном таймере ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ произошел сбой в подаче питания, см. раздел "Функция повторного автозапуска" на **стр. 4**.

ЧИСТКА

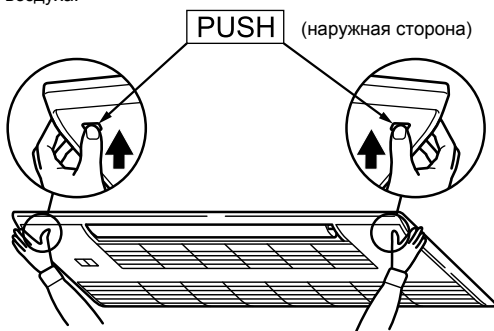
Инструкции:

- Перед чисткой отключите источник питания или выключите прерыватель тока в сети.
- Не дотрагивайтесь до металлических деталей руками.
- Запрещается использовать растворитель, бензин, полировочный порошок или инсектициды.
- Используйте только мягкие очищающие средства.

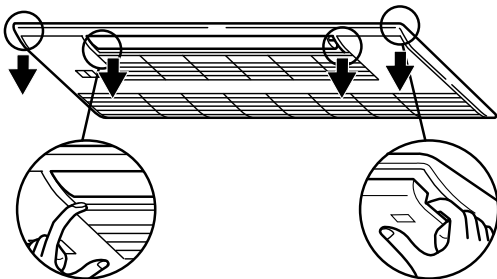
- Для сушки запрещается подвергать детали воздействию прямого солнечного света, источникам тепла или пламени.
- Запрещается использовать воду, температура которой выше 50°C.
- Не используйте грубую щетку, жесткую губку и аналогичные средства.
- Не погружайте в воду и не промывайте в ней горизонтальную заслонку.

Открыть

1. Нажмите **PUSH** (наружная сторона) на распределительной решетке на входе воздуха.



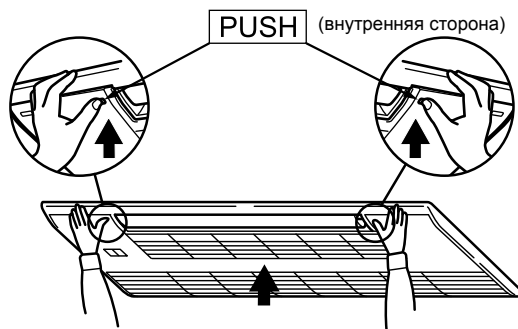
2. Когда произойдет щелчок, зацепите пальцами распределительную решетку на входе воздуха и потяните вниз, чтобы открыть.



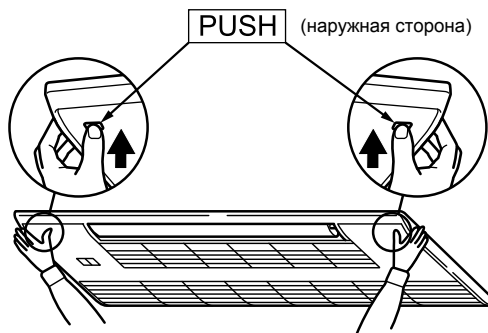
Заккрыть

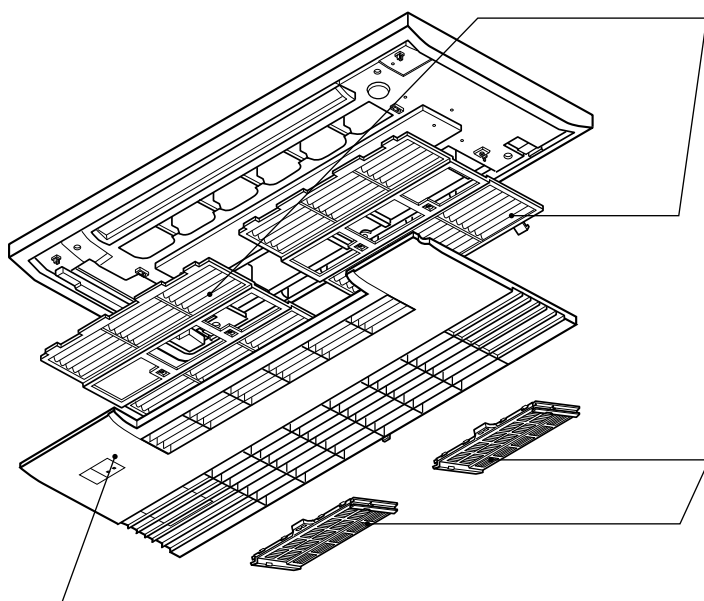
1. Закройте распределительную решетку на входе воздуха.
 - Распределительная решетка на входе воздуха будет временно зафиксирована магнитами.
 - Убедитесь, что защитные ремешки не свисают за пределами распределительной решетки на входе воздуха.

2. Нажмите **PUSH** (внутренняя сторона) на распределительной решетке на входе воздуха до щелчка, затем нажмите в центре решетки в указанном стрелкой месте.



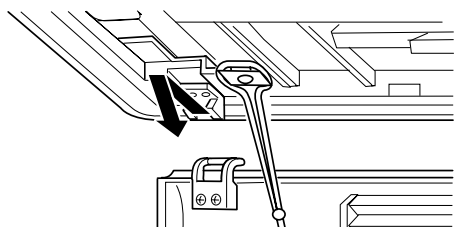
3. Нажмите **PUSH** (наружная сторона) на распределительной решетке на входе воздуха до щелчка.
 - Убедитесь, что распределительная решетка на входе воздуха надежно закрыта. Если распределительная решетка на входе воздуха не закрыта, откройте ее и снова выполните процедуру закрытия.





Решетка на впуске воздуха

- Потяните за петли и удалите защитные стропы, чтобы снять прибор.
 - Протрите мягкой сухой тканью или промойте в воде, используя мягкую ткань, губку и пр.
 - Не держите ее в воде более двух часов.
 - Перед установкой тщательно высушите в темном помещении.



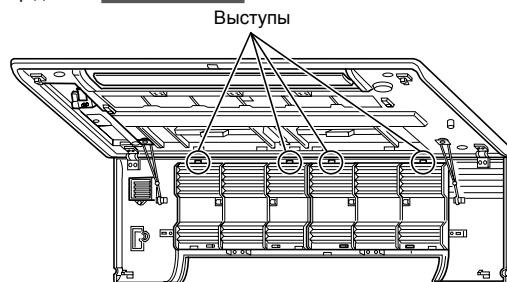
- Устанавливайте переднюю панель, выполняя инструкции по ее снятию в обратном порядке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно зацепите за крючок защитную стропу решетки на впуске воздуха. В противном случае возможно получение травмы вследствие падения решетки на впуске воздуха.

Воздушный фильтр (Воздухоочистительный фильтр, не-обязательный)

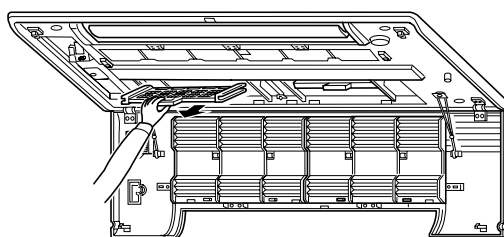
- Чистите каждые 2 недели.
- Удалите грязь пылесосом или промойте в воде.
- Перед установкой тщательно высушите в темном помещении. Установите выступы в отверстие решетки на впуске воздуха.
- Номер детали **MAC-3005CF-E**



Фильтр очистки воздуха (Воздухоочистительный фильтр с использованием ионизированного серебра, не входит в поставку)

Задняя сторона воздушного фильтра

- Чистите каждые 3 месяца.
- Поместите фильтр вместе с рамой в теплую воду и промойте его.
- После мойки высушите в темном помещении и верните в исходное положение. Установите все щитки воздушного фильтра.
- Для улучшения производительности заменяйте фильтр очистки воздуха новым каждый год.
- Номер детали **MAC-172FT-E**



⚠ Важно

- Для улучшения производительности и сокращения уровня потребления энергии регулярно чистите фильтры.
- Загрязненные фильтры являются причиной образования конденсата в кондиционере, что может способствовать появлению грибка и плесени. Поэтому рекомендуется очищать воздушные фильтры каждые 2 недели.

Эта информация составлена с учетом требований Регламента (ЕС) № 528/2012

НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	Обрабатываемое изделие (название частей)	Активные вещества (номер CAS)	Свойства	Инструкция по использованию (информация о безопасном обращении)
MAC-3005CF-E	ФИЛЬТР	Фосфат серебра-натрия-водорода-циркония (265647-11-8)	Антибактериальный Предотвращающий размножение плесени и грибка	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте этот продукт в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации и только по назначению. • Не берите в рот. Храните в недоступном для детей месте.
MAC-172FT-E	ФИЛЬТР	Цеолит цинка с содержанием серебра (130328-20-0)	Антибактериальный	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте этот продукт в соответствии с указаниями инструкции по эксплуатации и только по назначению. • Не берите в рот. Храните в недоступном для детей месте.

Если вам кажется, что прибор неисправен

Если даже после выполнения этих проверок прибор не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к своему дилеру.

Симптом	Объяснение и точки проверки
Внутренний прибор	
Прибор не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно, выключен прерыватель тока в сети? Проверьте, установлен ли таймер ВКЛЮЧЕНИЯ. Стр. 5
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	<ul style="list-style-type: none"> Это защитная функция прибора, которая включается в соответствии с инструкциями микропроцессора. Пожалуйста, подождите.
Из воздуховыпускного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	<ul style="list-style-type: none"> Прохладный воздух, поступающий из прибора, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образуется дымка.
Режим качания ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ приостанавливается на некоторое время, после чего возобновляется.	<ul style="list-style-type: none"> Это необходимо для обеспечения нормальной работы ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ в режиме качания.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая, или во время размораживания горизонтальная заслонка автоматически устанавливается в горизонтальное положение.
При работе в режиме обогрева прибор останавливается примерно на 10 минут.	<ul style="list-style-type: none"> Производится размораживание наружного прибора. Эта операция длится максимум 10 минут, пожалуйста, подождите. (При слишком низкой температуре наружного воздуха и слишком высокой влажности образуется инеорось.)
При включении питания прибор автоматически начинает работу, однако он не работает от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> Кондиционеры данных моделей оснащены функцией повторного автозапуска. При включении питания без остановки работы прибора с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания прибор автоматически начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. См. раздел "Функция повторного автозапуска". Стр. 4
Если в мультисистемной модели один из внутренних приборов не используется, он нагревается, при этом может быть слышен звук, похожий на звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> Небольшое количество хладагента продолжает подаваться во внутренний прибор, даже если он в этот момент не работает.
Со временем внутренний блок может изменить цвет.	<ul style="list-style-type: none"> Под воздействием различных факторов, например ультрафиолетового излучения и температуры, пластиковый корпус может пожелтеть, что не отразится на функциональных характеристиках устройства.
Наружный прибор (Мультисистемная модель)	
Если выбран режим обогрева, функционирование сразу не начинается.	<ul style="list-style-type: none"> Если во время разморозки наружного прибора начинается операция, на выдувание теплого воздуха потребуются несколько минут (макс. 10 минут).
Вентилятор наружного прибора не вращается, даже когда компрессор работает. Даже когда вентилятор начинает вращаться, он быстро останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> В режиме охлаждения при низкой температуре наружного воздуха вентилятор может включаться и выключаться, чтобы поддерживать достаточную мощность охлаждения.
Из наружного прибора вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> При работе в режимах COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) и DRY (СУШКА) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. При работе в режиме обогрева конденсат, образовавшийся на теплообменнике, стекает вниз. При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая на наружном приборе вода тает и стекает вниз.
Из наружного прибора выходит белый дым.	<ul style="list-style-type: none"> При работе в режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, выглядит как белый дым.
Пульт дистанционного управления	
на дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, не разрядились ли батареи. Стр. 3 Возможно, не соблюдена полярность (+, -) при установке батарей. Стр. 3 Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?


Симптом	Объяснение и точки проверки
Не охлаждает и не греет	
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, правильно ли задана температура. Стр. 4 Проверьте, правильно ли установлен вентилятор. Измените скорость вращения вентилятора, установив «Средний» или «Высокий» режим. Проверьте, чистый ли фильтр. Стр. 6, 7 Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора. Стр. 6, 7 Возможно, заблокировано воздухозаборное или воздуховыпускное отверстие внутреннего или наружного прибора? Возможно, открыто окно или дверь? Достижение заданной температуры может потребовать определенного времени и зависит от размеров помещения, температуры окружающей среды и других факторов.
Помещение охлаждается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузку на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, в результате чего эффективность охлаждения снижается. При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может быть недостаточной.
Помещение обогревается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.
При работе в режиме обогрева воздух выдувается не сразу.	<ul style="list-style-type: none"> Подождите, пока прибор готовится к выдуванию теплого воздуха.
Поток воздуха	
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, чистый ли фильтр. Стр. 6, 7 Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора. Стр. 6, 7 Прибор всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
Звук	
Слышно потрескивание.	<ul style="list-style-type: none"> Данный звук возникает при расширении/сжатии впускной решетки и пр. из-за изменения температуры.
Слышен булькающий звук.	<ul style="list-style-type: none"> Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
При выключении режима ОСУШЕНИЕ/СУШКА из внутреннего прибора раздается булькающий звук.	<ul style="list-style-type: none"> Это звук отводимой воды, которая проходит обратно по дренажному трубопроводу на потолок.
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	<ul style="list-style-type: none"> Этот звук появляется при включении/выключении вентилятора или компрессора.
Слышен звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> Это звук водяного хладагента или водяного конденсата, протекающего по трубам прибора.
Иногда слышен шипящий звук.	<ul style="list-style-type: none"> Этот звук слышен при изменении потока хладагента внутри прибора.
Из внутреннего прибора раздается звук работающего двигателя и звук бурления.	<ul style="list-style-type: none"> Это звук конденсирующейся воды при работе режима ОХЛАЖДЕНИЕ/СУШКА, которая отводится из внутреннего прибора. Звук отводимой воды также возможен во внутренних блоках, которые не работают. (Звук автоматически исчезнет. Пожалуйста, подождите.)

В следующих случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к своему дилеру.

- Если из внутреннего прибора просачивается вода.
- Если мигает верхняя индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления не принимается в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- При работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема теле- и радиовещания может потребоваться усилитель.
- При поступлении необычного звука.
- Если обнаружена протечка хладагента.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

1 Дайте ему поработать в режиме COOL при самой высокой температуре или в режиме FAN в течение 3–4 часов. **Стр. 4**
При этом внутренние части прибора просушатся.

2 Нажмите , чтобы остановить операцию.

3 Выключите прерыватель тока в сети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.

4 Выньте все батарейки из пульта дистанционного управления.

При повторном использовании кондиционера воздуха:

1 Очистите воздушный фильтр. **Стр. 6, 7**

2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы.

3 Проверьте правильность подключения заземления.

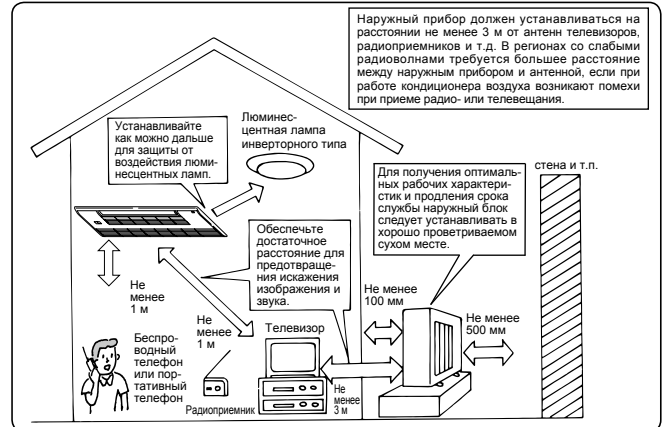
4 Обратитесь к разделу “ПОДГОТОВКА К НАЧАЛУ ЭКСПЛУАТАЦИИ” и следуйте указаниям. **Стр. 3**

МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например рядом с горячим природным источником, канализацией, сточными водами.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями (например, в местах приготовления пищи и на фабриках, где пластик может изменить свои характеристики или повредиться).
- В местах с наличием высокочастотного или беспроводного оборудования.
- В местах блокировки воздуха наружного прибора.
- В местах, где шум работы устройства или выходящий из наружного блока воздух доставляет беспокойство соседям.



ОСТОРОЖНО

Не используйте кондиционер во время проведения внутренних строительных или отделочных работ или во время натирания пола воском. По завершении таких работ хорошо проветрите помещение, прежде чем включать кондиционер. В противном случае это может привести к налипанию частиц летучих элементов внутри кондиционера, в результате чего будет происходить подтекание воды или разбрызгивание конденсата.

Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
 - Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в сети.
- При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к своему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Комплект		—		—		—	
	Внутренний	Наружный	MLZ-KA25VA		MLZ-KA35VA		MLZ-KA50VA	
Функция			Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев
Электропитание			~ /N, 230 В, 50 Гц					
Мощность	кВт		—	—	—	—	—	—
Мощность на входе	кВт		0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Масса	Внутренний	кг	15					
Код IP	Внутренний		IP20					
Разрешенное максимальное рабочее давление	Низ. давл.	МПа	—					
	Выс. давл.	МПа	4,15					
Уровень шума	Внутренний (высокий/средний/низкий)	дБ(А)	35/32/29	36/32/28	37/34/31	38/35/31	43/38/34	43/39/34

Гарантированный рабочий диапазон

		Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	*Примечание 2.
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	
	Нижний предел	20°C DB —	

DB: сухой термометр
WB: влажный термометр

Примечание:

1. Расчетные условия эксплуатации
Охлаждение — Внутренний: 27°C DB, 19°C WB
Наружный: 35°C DB
Обогрев — Внутренний: 20°C DB
Наружный: 7°C DB, 6°C WB
2. Отдельное использование MLZ-KA не предусмотрено. Данная модель внутреннего прибора предназначена только для мультисистемного кондиционера. По вопросам технических характеристик мультисистемной модели обратитесь к своему дилеру и/или см. каталог.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
НОРМАМ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизиците и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилища, търговски и леки промишлени условия:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KA25VA, MLZ-KA35VA, MLZ-KA50VA

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives	Οδηγίες	Директиви
Richtlijnen	Directivas	Direktiver
Directives	Direktiver	Direktivit
Richtlijnen	Direktiv	Директивы
Directivas	Direktifler	Dyrektywy
Direttive		

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued:
JAPAN

2 May, 2016

Takuo AKIYAMA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»: Россия, 115054, Москва, Космодамианская наб., д. 52, стр. 1
Контактный номер телефона: +7-495-721-20-70